

Este resumen ofrece una visión general del esquema de intermediarios en Irlanda en 2025. Es probable que no capture todas las diferencias del trabajo realizado por los intermediarios en Irlanda, y tampoco es una crítica acerca del cumplimiento de los esquemas de intermediarios con la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad ([Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad](#)). Este resumen fue elaborado para la [Red de Aprendizaje para el Acceso a la Justicia](#)

Irlanda

El Intermediario en el Sistema de Justicia

En Irlanda, el término intermediario registrado es usado para referirse al profesional involucrado en este trabajo.

Después de la publicación del Informe O'Malley, *A Review of Protections for Vulnerable Witnesses in the Investigation and Prosecution of Sexual Offences* en el año 2020, y el informe subsecuente *Supporting A Victim's Journey: A Plan to Help Victims and Vulnerable Witnesses in Sexual Violence Cases*, el Departamento de Justicia de Irlanda decidió que tenían que desarrollar un esquema de intermediarios. Casi al mismo tiempo, otras partes interesadas, como la Autoridad Nacional sobre la Discapacidad de Irlanda, también estaban pensando en la necesidad de contar con intermediarios y haciendo recomendaciones acerca de lo que un esquema de intermediarios podría ofrecer.

Desde un principio, el Departamento de Justicia supo que el programa de capacitación para intermediarios debía ser un programa acreditado, por lo cual convocaron a prestadores de educación terciaria para que compartieran sus puntos de vista. También decidieron que, para integrar la plantilla de intermediarios, era necesario reclutar únicamente a profesionales de áreas como la terapia del habla y el lenguaje, terapia ocupacional, trabajo social y psicología. La Facultad de Derecho de la Universidad de Limerick y la Escuela Allied Health presentaron una propuesta para el desarrollo de un programa de capacitación para intermediarios que tuvo bastante éxito y actualmente se han graduado 35 intermediarios.

El Departamento de Justicia también ha contribuido con otros actores claves en la creación de un documento guía para nuevos intermediarios con el objetivo de ayudarles a entender su rol dentro del sistema de justicia penal [Registered Intermediaries in the Irish Criminal Justice System Guidance](#) del año 2024. De igual manera están planeando poder evaluar pronto el esquema piloto de intermediarios.

Legislación

Actualmente, la Ley sobre Evidencia Penal de 1992, s14, es la única legislación que proporciona una base jurídica para recibir la asistencia de un intermediario, por ejemplo, "la corte puede, a solicitud de la fiscalía o la persona imputada, si está convencida de que, al tomar en consideración la edad o el estado mental del testigo, es necesario, en el interés de la justicia, que cualquier pregunta dirigida al testigo se haga a través de un intermediario, instruir que se realicen las preguntas pertinentes de esa manera". Así, en un principio el esquema de intermediarios de Irlanda estará limitado a asistir a niños, niñas o personas adultas vulnerables que sean denunciadores y testigos.

Sin embargo, existe un reconocimiento amplio de la necesidad de modificar la legislación de modo que las personas imputadas tengan acceso a la asistencia de un intermediario y se pueda garantizar un acceso equitativo a la justicia. Refuerza este deseo de reforma

Este resumen ofrece una visión general del esquema de intermediarios en Irlanda en 2025. Es probable que no capture todas las diferencias del trabajo realizado por los intermediarios en Irlanda, y tampoco es una crítica acerca del cumplimiento de los esquemas de intermediarios con la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad ([Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad](#)). Este resumen fue elaborado para la [Red de Aprendizaje para el Acceso a la Justicia](#)

legislativa el hecho de que ha habido nombramientos ad hoc de intermediarios para prestar asistencia a personas imputadas durante las causas penales y para prestar asistencia a los testigos antes de la entrevista de investigación.

El Papel del Intermediario

La función del intermediario es neutral e imparcial. Al momento de recibir una derivación, el intermediario se reúne con el testigo o denunciante, después de haberse pre-grabado su testimonio, con el fin de realizar una valoración y hacer recomendaciones. (Sin embargo, como ha sido mencionado, han existido ocasiones en las que los intermediarios han participado haciendo valoraciones antes de las entrevistas de investigación). Aunque hasta la fecha no existe un fundamento legal para la realización de Audiencias de Definición de Reglas Básicas en Irlanda, sí tienen lugar. Sin embargo, no existen estándares homologados y las experiencias de los intermediarios en estas audiencias varían considerablemente. A veces, estas audiencias se celebran sin la presencia del intermediario. El intermediario se involucra en el momento en el que la persona preste testimonio, lo mismo que durante el contrainterrogatorio en la corte para permitir que el testimonio sea tan claro, completo y coherente como sea posible. Y, como sucede en muchos otros esquemas en el mundo, la figura del intermediario es vista como diferente y separada de figuras como la del testigo experto o aquellas involucradas en la toma de decisiones asistida o compartida.

La mayoría de las derivaciones son realizadas por la Dirección de Fiscalías Públicas y tienen que ver con niños muy pequeños o niños con dificultades de comunicación muy evidentes o personas adultas con discapacidades intelectuales o lesiones cerebrales adquiridas. Sin embargo, el Director de Fiscalías Públicas confía en que sea posible evaluar a todos los testigos menores de 14 años para determinar si reúnen los requisitos para recibir asistencia de intermediario.

Otras formas de apoyo disponibles en entornos legales

- Intérpretes
- Intérpretes de lengua de signos
- Servicios de Atención a Víctimas
- Adulto apropiado: Los menores de 18 años pueden tener un adulto apropiado, por ejemplo, un progenitor o tutor, presente al momento de ser interrogados por la policía.

Capacitación

El Departamento de Justicia ha estipulado que, para ser elegibles para recibir capacitación y trabajar como intermediarios, los aspirantes deben registrarse con el CORU, una entidad que regula a los profesionales de la atención a la salud y la atención social en Irlanda.

Profesiones como la terapia del habla y el lenguaje, la terapia ocupacional y el trabajo social ya se encuentran registradas ante el CORU. Sin embargo, la profesión de psicología no lo

Este resumen ofrece una visión general del esquema de intermediarios en Irlanda en 2025. Es probable que no capture todas las diferencias del trabajo realizado por los intermediarios en Irlanda, y tampoco es una crítica acerca del cumplimiento de los esquemas de intermediarios con la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad ([Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad](#)). Este resumen fue elaborado para la [Red de Aprendizaje para el Acceso a la Justicia](#)

está. Los profesionales de la psicología no serán elegibles para recibir capacitación como intermediarios mientras esto no se resuelva.

El Departamento de Justicia también ha proporcionado financiamiento para la creación y la impartición de un Diplomado Profesional de Estudios para Intermediarios en la Universidad de Limerick, y ya existe una primera cohorte de intermediarios que están recibiendo capacitación.

Para seleccionar a los solicitantes del diplomado, el personal docente de la Universidad de Limerick tomó en cuenta la profesión de la persona (terapia del habla y el lenguaje, terapia ocupacional o trabajo social) y sus años de experiencia. También invitaron a los solicitantes a hablar sobre sus intereses o experiencia, por ejemplo, su experiencia anterior en la asistencia en comunicación o su exposición a contextos legales. También decidieron reclutar a solicitantes de todo el país y de una variedad de áreas especializadas, por ejemplo, trabajo con niños, trabajo con adultos y trabajo en entornos de salud mental, entre otros. En un futuro, su plan es continuar ampliando la diversidad de género, lo mismo que la diversidad cultural y lingüística, de la plantilla laboral de intermediarios.

El Diplomado Profesional es un programa interfacultades que se ofrece a lo largo del año académico. Existen dos módulos relacionados con la ley y dos módulos acerca del papel del intermediario que incluyen, entre otras actividades, dos conferencias impartidas por intermediarios registrados de otras jurisdicciones, simulaciones de trabajo en cortes y tareas. Los estudiantes que concluyan el programa exitosamente podrán registrarse para trabajar como intermediarios.

Se espera que existan oportunidades de desarrollo profesional continuo para los intermediarios, por ejemplo, comunidades de práctica o Grupos de Interés Especial, pero aún no se han definido las formas en las que estos habrán de ofrecerse y estructurarse.

Una vez finalizado el programa, los estudiantes pueden inscribir su nombre en el [Registro Público de intermediarios judiciales](#). Este proceso ha resultado bastante sencillo para los intermediarios con formación profesional terapia del lenguaje, ya que han podido acceder a un seguro de indemnización profesional asequible. Sin embargo, a los intermediarios graduados con formación previa profesional en trabajo social y terapia ocupacional les ha resultado mucho más difícil acceder a un seguro de responsabilidad profesional asequible.

Financiamiento

El esquema de intermediarios de Irlanda ha tenido un arranque positivo gracias al reconocimiento por parte del Departamento de Justicia de la necesidad de la figura del intermediario y el financiamiento que han proporcionado para la creación del programa de capacitación.

El Departamento de Justicia también estableció los parámetros de compensación económica para intermediarios y esta información está disponible públicamente en el documento [Registered Intermediaries in the Irish Criminal Justice System Guidance](#) del año

Este resumen ofrece una visión general del esquema de intermediarios en Irlanda en 2025. Es probable que no capture todas las diferencias del trabajo realizado por los intermediarios en Irlanda, y tampoco es una crítica acerca del cumplimiento de los esquemas de intermediarios con la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad ([Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad](#)). Este resumen fue elaborado para la [Red de Aprendizaje para el Acceso a la Justicia](#)

2024. Así, sin importar quien provea el financiamiento para el intermediario, por ejemplo, el Director de las Fiscalías Públicas o Defensorías Públicas, el salario es siempre el mismo.

Aspectos apremiantes y perspectivas futuras

- **Desarrollo de capacidades** - Tal como se mencionó anteriormente, se espera que los cambios legislativos amplíen la competencia de los intermediarios para incluir trabajo con personas imputadas, además de proporcionar asistencia en una variedad más amplia de jurisdicciones y en más momentos dentro del proceso judicial. Aunque ha habido avances en esta área, se trata de casos concretos y no de un proceso sistemático.
- La plantilla laboral de intermediarios deberá seguir creciendo para satisfacer la creciente demanda, de modo que es necesario trabajar para reclutar a las personas adecuadas y asegurarse de que el trabajo del intermediario resulte una opción atractiva, por ejemplo, con estabilidad laboral, una remuneración definida, etc.
- **Incorporación de los intermediarios al sistema judicial de Irlanda** - Existe un consenso acerca de la necesidad de contar con intermediarios, y el poder judicial de Irlanda ha mostrado una gran apertura para trabajar con intermediarios registrados de Irlanda del Norte, que les han apoyado en las salas de sus tribunales, y considera que sus experiencias con ellos han sido positivas. Esto es un buen augurio para la primera cohorte de intermediarios de Irlanda. Sin embargo, la figura del intermediario es nueva y no es bien comprendida. Será necesario ofrecer bastante capacitación a las partes interesadas del ámbito judicial para asegurarse de que todos conozcan cómo identificar aquellos casos en los que una persona se beneficiaría de la asistencia de un intermediario, cómo hacer derivaciones, qué es lo que los intermediarios hacen o no hacen, y cómo trabajar con los intermediarios, entre otras cosas.
- **Costes del seguro de indemnización profesional** - La dificultad para acceder a un seguro de responsabilidad profesional asequible es uno de los principales obstáculos para que los intermediarios titulados consigan inscribirse en el Registro de Intermediarios Judiciales.

Documentación y referencias útiles

- O'Malley Report; *A Review of Protections for Vulnerable Witnesses in the Investigation and Prosecution of Sexual Offences in 2020*
<https://www.gov.ie/en/publication/0964e-review-of-protections-for-vulnerable-witnesses-in-the-investigation-and-prosecution-of-sexual-offences-omalley/>
- *Supporting A Victim's Journey: A Plan to Help Victims and Vulnerable Witnesses in Sexual Violence Cases* <https://www.gov.ie/en/publication/bb42e-supporting-a-victims-journey/>
- S14 Criminal Evidence Act
<https://revisedacts.lawreform.ie/eli/1992/act/12/section/14/revised/en/html>

Este resumen ofrece una visión general del esquema de intermediarios en Irlanda en 2025. Es probable que no capture todas las diferencias del trabajo realizado por los intermediarios en Irlanda, y tampoco es una crítica acerca del cumplimiento de los esquemas de intermediarios con la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad ([Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad](#)). Este resumen fue elaborado para la [Red de Aprendizaje para el Acceso a la Justicia](#)

- Diplomado Profesional de Estudios para Intermediarios (en inglés)
<https://www.ul.ie/gps/courses/intermediary-studies-professional-diploma>
